

## **NOTICE D'INFORMATION RELATIVE AU TRAITEMENT DES DONNEES A CARACTERE PERSONNEL DANS LE CADRE DES WORKSHOPS**

La Croix-Rouge luxembourgeoise attache une grande importance au respect de votre vie privée et à la protection de vos données personnelles. Cette notice est destinée à vous informer de l'usage qui est fait des données personnelles que nous collectons lorsque nous organisons des formations, ainsi que des droits dont vous disposez.

### **POURQUOI TRAITONS-NOUS VOS DONNÉES ?**

Vos données à caractère personnel sont collectées et traitées par le service Lëtzebuerger Integratiouns- a Sozialkohäsionszenter (LISKO) afin d'organiser et de vous dispenser des formations, de vous délivrer un certificat de participation le cas échéant, et d'élaborer des statistiques anonymes.

Ces traitements sont basés sur votre consentement ou sur l'intérêt légitime de la Croix-Rouge luxembourgeoise, notamment en ce qui concerne l'élaboration de statistiques.

### **QUELS TYPES DE DONNÉES SONT COLLECTÉES ?**

Conformément à la loi, le service LISKO ne collecte que les données nécessaires pour atteindre les finalités ci-dessus mentionnées. Les données collectées sont principalement :

- les données d'identification (nom et prénom, matricule);
- les coordonnées (adresse email, adresse postale, numéro de téléphone) ;

### **PENDANT COMBIEN DE TEMPS VOS DONNÉES SONT CONSERVÉES ?**

Vos données sont conservées pendant la durée nécessaire pour atteindre les finalités pour lesquelles elles ont été collectées, et au maximum deux ans à compter de la fin de formation pour les données relatives à la gestion de la formation.

### **AVEC QUI VOS DONNÉES SONT PARTAGÉES ?**

Vos données sont traitées en toute confidentialité et ne sont partagées avec des tiers que lorsque cela est nécessaire et conforme à la loi. Ces tiers peuvent inclure des prestataires de services, notamment en cas de sous-traitance informatique. Dans ce dernier cas, nous nous assurons que vos données soient stockées et traitées dans l'Union Européenne.

### **QUELS SONT VOS DROITS ?**

Conformément à la loi, vous bénéficiez des droits suivants :

- **Le droit à l'information.** Nous espérons que cette notice aura répondu à vos questions.
- **Le droit d'accéder à vos données.**



- **Le droit de rectifier vos données** lorsque celles-ci sont erronées ou obsolètes.
- **Le droit d'introduire une réclamation** auprès de la Commission nationale pour la protection des données (CNPD) si vous estimez que le traitement de vos données n'est pas conforme à la loi.

Dans certains cas et selon les conditions fixées par la loi, vous bénéficiez également des droits suivants :

- **Le droit de demander l'effacement** de vos données.
- **Le droit de demander la limitation** du traitement de vos données.
- **Le droit de vous opposer au traitement** de vos données pour des motifs légitimes.
- **Le droit à la portabilité** des données que vous nous avez fournies (c'est-à-dire le droit de recevoir vos données personnelles sur un support lisible par une machine), dans la mesure où cela est techniquement possible.

Pour toute question concernant le traitement de vos données ou pour l'exercice de vos droits, vous pouvez contacter le Délégué à la protection des données de la Croix-Rouge luxembourgeoise :

**Croix-Rouge luxembourgeoise**

Protection des données

44, boulevard Joseph II

BP 404 L-2014 Luxembourg

Email : [rgpd@croix-rouge.lu](mailto:rgpd@croix-rouge.lu)

Afin de nous conformer au mieux à la réglementation en vigueur, nous nous engageons à mettre à jour la présente notice d'information à chaque fois que ce sera nécessaire.

## إشعار المعلومات المتعلقة بمعالجة البيانات الشخصية في إطار ورشات العمل

يُولي الصليب الأحمر في لوكمبورغ أهمية كبيرة لاحترام خصوصيتك وحماية بياناتك الشخصية. والغرض من هذا الإشعار هو إبلاغك باستخدام البيانات الشخصية التي نجمعها عندما ننظم دورات تدريبية، وكذلك الحقوق التي لديك.

### لماذا نتعامل مع بياناتك؟

يتم جمع بياناتك الشخصية ومعالجتها بواسطة خدمة الاندماج والمساعدة الاجتماعية (ليسكو - LISKO) من أجل تنظيم وإعطاء دورات تدريبية، وإصدار شهادة مشاركة إذا لزم الأمر، وإعداد إحصاءات مجهولة الهوية. وتستند هذه المعالجات على موافقتك أو على المصلحة المشروعة للصليب الأحمر في لوكمبورغ، ولا سيما فيما يتعلق بإعداد الإحصاءات.

### ما هي أنواع البيانات التي يتم جمعها؟

وفقاً للقانون، لا تجمع خدمة LISKO - سوى البيانات الازمة لتحقيق الأغراض المذكورة أعلاه. وتنتألف البيانات التي تم جمعها بشكل أساسى:

- بيانات الهوية (الاسم، اسم العائلة، رقم الخدمة الوطنية، إلخ)؛
- تفاصيل الاتصال (العنوان البريدي، عنوان البريد الإلكتروني، رقم الهاتف)؛

### ما هي مدة الاحتفاظ ببياناتك؟

يتم الاحتفاظ ببياناتك الفترة الازمة لتحقيق الأغراض التي جمعت من أجلها، ولمدة أقصاها سنتان من تاريخ انتهاء الدورات التدريبية لبيانات إدارة التدريب.

### مع من يتم تبادل بياناتك؟

يتم التعامل مع بياناتك بسرية تامة ولا يتم مشاركتها مع أي طرف آخر إلا عند الضرورة ووفقاً للقانون. ويمكن أن تشمل هذه الأطراف أيضاً مقدمي الخدمات، ولا سيما في حالة الاستعانت بمصادر خارجية في مجال تكنولوجيا المعلومات. وفي الحالة الأخيرة، نتأكد من تخزين بياناتك ومعالجتها في الاتحاد الأوروبي.

## ما هي حقوقك؟

وفقاً للقانون، لديك الحقوق التالية:

- الحق في الحصول على المعلومات. نأمل أن يكون هذا الإشعار قد أجاب على أسئلتك.
- الحق في الوصول إلى بياناتك.
- الحق في تصحيح بياناتك عندما تكون غير صحيحة أو قديمة.
- الحق في تقديم شكوى إلى اللجنة الوطنية لحماية البيانات (CNPD) إذا كنت تشعر أن معالجة بياناتك لا تتفق مع القانون.

في بعض الحالات وفي ظل الشروط التي يحددها القانون، تتمتع أيضاً بالحقوق التالية:

- الحق في طلب محو بياناتك.
- الحق في طلب تقييد معالجة بياناتك.

- الحق في الاعتراض على معالجة بياناتك لأسباب مشروعة.

- الحق في إمكانية نقل البيانات التي قدمتها إلينا (أي الحق في نقل بياناتك الشخصية على وسيلة مفروعة آلياً)، إلى أقصى حد ممكن من الناحية التقنية.

إذا كان لديك أي أسئلة تتعلق بمعالجة بياناتك أو ممارسة حقوقك، يمكنك الاتصال بمسؤول حماية البيانات.

- **Croix-Rouge luxembourgeoise**  
Protection des données  
44, boulevard Joseph II  
BP 404 L-2014 Luxembourg  
Email : [rgpd@croix-rouge.lu](mailto:rgpd@croix-rouge.lu)

من أجل الامتثال بشكل أفضل للوائح المعمول بها، نتعهد بتحديث إشعار المعلومات عند الضرورة.

## علانیه در رابطه با استفاده از اطلاعات شخصی در چارچوب کارگاه ها

صلیب سرخ لوکزامبورگی به رعایت حریم خصوصی شما و حفاظت از اطلاعات شخصی شما اهمیت زیادی می دهد. این اطلاعیه برای اگاهی شما از استفاده های که از اطلاعات شخصی جمع آوری شده توسط ما صورت می گیرد، و حقوقی که شما دارید، طراحی شده است.

### چرا اطلاعات شما را پردازش می کنیم؟

داده های شخصی شما توسط سرویس (LISKO) Lëtzebuerger Integratiouns- a Sozialkohäsiounszenter جمع آوری و پردازش می شوند تا برای سازماندهی و ارائه دوره های آموزشی به شما، در صورت لزوم گواهی حضور به شما ارائه شود و آمار های ناشناس تهیه شود. این پردازش ها بر اساس رضایت شما یا منافع مشروع صلیب سرخ لوکزامبورگی انجام می شوند، به ویژه در خصوص تهیه آمار.

### چه نوع اطلاعاتی جمع آوری می شوند؟

مطابق با قانون، LISKO تنها اطلاعاتی را که برای انجام خدمات خود لازم دارد جمع آوری می کند. این اطلاعات معمولاً همان هایی هستند که شما در اختیار ما گذاشته اید.

عمده اطلاعات جمع آوری شده عبارتند از:

- اطلاعات شناسایی (نام خانوادگی، نام، شماره بیمه، ...);
- اطلاعات مربوط به برقراری تماس (آدرس پستی، شماره تلفن، آدرس ایمیل);

### اطلاعات شما برای چه مدت نگهداری می شوند؟

اطلاعات شما به مدت لازم برای دستیابی به هدفی که برای آن جمع آوری شده اند، و حداقل تا دو سال پس از مدیریت آموزش نگهداری خواهد شد.

### داده های شما در اختیار چه کسانی قرار می گیرند؟

داده های شما به صورت محرمانه نگهداری می شوند و تنها در صورت لزوم و مطابق با قانون در اختیار اشخاص ثالث قرار می گیرند. اشخاص ثالث ممکن است بخش های دیگری از صلیب سرخ لوکزامبورگ، افراد مسئول در مراقبت از شما، همچنین ارائه دهنده خدمات، به ویژه سازمان هایی باشند که صلیب سرخ برای انجام دادن خدمات خاصی استخدام کرده است. در آخر، ما اطمینان حاصل می کنیم که داده های شما در اتحادیه اروپا ذخیره و پردازش می شود.

## حقوق شما چیست؟

مطابق با قانون شما از حقوق زیر برخوردار هستید:

- حق دریافت اطلاعات. امیدواریم این اطلاعیه به سوالات شما پاسخ دهد.
- حق دسترسی به داده ها.
- حق تصحیح داده ها در صورتی که نادرست یا منسوخ باشند.
- حق تنظیم شکایتname در برابر کمیسیون ملی حفاظت از داده ها (CNPD) چنانچه فکر می کنید پردازش داده های شما مطابق با قانون انجام ننمی شود.

در موارد خاص و مطابق با شرایط تعیین شده در قانون شما می توانید از حقوق زیر نیز استفاده کنید:

- حق درخواست پاک کردن داده های شما.
- حق درخواست محدودیت در پردازش داده های شما.
- حق مخالفت با پردازش داده های شما به دلایل موجه.
- حق جابجا کردن داده هایی که در اختیار ما قرار داده اید (یعنی حق دریافت داده های شخصی شما بر روی وسیله ای که توسط دستگاه قابل خواندن باشد)، در شرایطی که این امر از نظر فنی امکان پذیر باشد.

برای هرگونه سوال درباره نحوه پردازش داده ها یا استفاده از حقوقتان، می توانید با مسئول حفاظت از داده ها در صلیب سرخ لوکزامبورگ تماس بگیرید:

**Croix-Rouge luxembourgeoise -**  
Protection des données  
44, boulevard Joseph II ; BP 404 L-2014 Luxembourg  
[rgpd@croix-rouge.lu](mailto:rgpd@croix-rouge.lu)

به منظور تطبیق هر چه بهتر با مقررات موجود، ما متعهد می شویم که این اطلاعیه اطلاعاتی را در صورت لزوم به روز کنیم.

## መተካናወን በካልበት አተሳኔዎን ወይ አጠቃቀማን ቤትታዊ አበረታታት እብ እንሱ ስልጣን ( workshop)

ቅርቡ-መስቀል ፍይ ለተከለምበርግ፡ ፍይ መልቻዊ ሂወትኩ-ምን፡ ገለዋ አበራታትን ጉኝዕቅብ ዓብ ዕማም አለም፡፡ እነዚህ መዋቅዎች  
ወረቀት፡ ስልጣኑ ጉምድታዊ እንወሰን መልቻዊ አበረታታትኩ-ም፡ እብ ማንታይ ማሳለ ከምኑው-ዕል ጉምድበብርግ፡ ከምኑውን  
መስላትኩ-ም ጉምድለይ ጉባኤልሙ እያለ፡፡

### ገምንታይ አበረታታትኩ-ም ጉምድበብርግ፡

መልቻዊ አበራታታትኩ-ም፡ በለስክ Lëtzebuerger Integratiouns- a Sozialkohäsiounscenter (LISCO) ተእኔ፡፡  
ይምስራቅ፡፡ ስልጣኑ ምድላው ጉምድኬልን፡ ፍይ ተሳታፊነት ሰርቃቄዎች ጉምድለው፡ ስም አይ-ብለ እኩታት-ከከለ ጉምድበብልን እያለ፡፡  
እነዚህ መስፈርቶች አበራታት በየኩ-ም ስምምነት ወይ በኩይ ቅርቡ-መስቀል እኩ ክይና፡ በኩይ ምድላው ፍይ  
እኩታት-ከከለ ባተታቁኬዎ እያለ፡፡

### እንታይ ዓይነት አበራታ እያም ነኩከብ፡

ትኩልና ለሌሎ፡ በመንዳር እኩ፡ ነነዚ እብ ለሰላ ተገለጽ አለው ዕለማታት እያ ነጥቀመለውም፡ እያም ዕለማታት እያም ነሰቦ-  
እያም፡-

- ፍይ መንገትኩ- አበራታ፡ ( ለም፡አብ ለም፡ ቁጽሪ CNS)
- አበራታ( አመራራ አድራሻ፡ ፍይ ሆኖታ አድራሻ፡ ቁጽሪ ቁለጻን)

### ገኘንደረ ነኩከል ግኬ እያ፡ መልቻዊ አበረታና ነዕቀብ፡

መልቻዊ አበረታታትኩ-ም፡ ካኩ ባተድለየለ ዕለማ ነኩበት ነው-ቁል እና ጉዳቁ፡፡ ማለት ካኩ ፍይ ስልጣኑ ዕለማ እንተኩይና፡ ይስኩ  
ስልጣኑ ምወስድኩ-ም እንተብዝከ ጉደ ዓመት ይዕቅብ፡፡

### እነዚህ መልቻዊ አበረታታትኩ-ም ጉሙን ነዕፍለ፡

መልቻዊ አበረታታትኩ-ም በምስክር እያም ነተካለ፡፡ በተወስኩ ምስ ስልሳይ አካል የሚከፈል እንተድልድል፡ እኩ መርከብ  
የምግባር እያ ነከድ፡፡ እያም ስልሳይ አካል እንብለም አለና፡ ፍይ ከምኑው-ር ክልሉ አገልግሎት ቅርቡ መስቀል  
አከላምበርግ ወይ ድማ እብ ከንዳኛ ከይኖም ሆኖታ ሲባ ምድ ከምኑውን አዋጅበት አገልግሎት ከጠቃል ይኩል፡፡ እብ  
ዲኩረዋይ ቦታዎች ወልቻዊ አበረታታትኩ-ም እብ ስብራት እውጭና ጥሩት ከም በኩይ ስለሆነን ከነጋግጧ ጉዳቁ፡፡

### መስላትኩ-ም እንታይ እያ?

በኩነ መስረት፡ እያም ነሰቦ- መስላት እለኩ-ም፡-

- መስፈርቶች አበራታ፡ ተስፋ የገዢ እኩ አበራታ እስተካትኩ- መሰረት ተሸቦ፡፡



Menschen helfen

- ወልቻዊ አበዳታና ፍርድ የሚከተሉ መሰል ::
- ወልቻዊ አበዳታና ጽሑፍ ባለቤት አስፈላጊ እንተ ተመሳና ፍርድ የሚከራም መሰል ::
- በእተኩል መጠን ነቱ አሁባሪው ወልቻዊ አበዳታና ፍርድ የሚገኘው መሰል (ማለት ፍርድ በእኔ አበዳታታትኩም፡ አብ ከምጥቶታር ፍስት ጽእታው፡ ካድማስስለይ ይደለ እየ አልከም ከተኩቱ መሰልከም እያ::)

አብ ነተወሰነ መኖሪያት በእኔ መሰረት : አዘገጃጀት አስፈላጊ መሰላት አለካም፡-

- ወልቻዊ አበዳታ ጽሑፍ ፍርድ የሚከታት መሰል ::
- አስፈርተ ወልቻዊ አበዳታና ይረት ከግብረለ ፍርድ የሚከታት መሰል ::
- በእኔው ወገኑንያት አስፈርተ ወልቻዊ አበዳታና ፍርድ የሚቀምጣ መሰል ::
- በእተኩል መጠን ነቱ አሁባሪው ወልቻዊ አበዳታና ፍርድ የሚገኘው መሰል (ማለት ፍርድ ወልቻዊ አበዳታና አብ ከምጥቶታር ፍስት ጽእታው፡ ካድማስስለይ ይደለ እየ አልከም ከተኩቱ መሰልከም እያ)::

አስፈላጊ አበዳታና ወይ ፍጥቶም መሰላትኩ ስተኞችንት ፍስት ነህልዎት ፍስት ቀረቡ መሰቀል ለከስምበርግ ከተኩቱ ተኩል ::  
አድራሻ፡-

Croix-Rouge luxembourgeoise

Protection des données

44, boulevard Joseph II



## ІНФОРМАЦІЙНЕ ПОВІДОМЛЕННЯ ПРО ОБРОБКУ ПЕРСОНАЛЬНИХ ДАНИХ

### У РАМКАХ СЕМІНАРІВ

Люксембурзький Червоний Хрест надає великого значення дотриманню вашої конфіденційності та захисту ваших особистих даних. Це повідомлення призначено для інформування вас про використання персональних даних, які ми збираємо, коли ми організуємо навчання, а також права, які ви маєте.

#### ЧОМУ МИ ОБРОБЛЯЄМО ВАШІ ДАНІ?

Ваші персональні дані збираються та обробляються службою Lëtzebuerger Integratiouns - a Sozialkohäsionscenter (LISCO), щоб організувати та **надати вам навчання**, при необхідності видати вам сертифікат про участь, а також розробити анонімну статистику.

Ця обробка ґрунтуються на вашій згоді, та на законних правах Червоного Хреста Люксембурга, зокрема щодо збору статистичних даних.

#### ЯКІ ТИПИ ДАНИХ ЗБИРАЮТЬСЯ?

Відповідно закону, сервіс ЛІСКО збирає лише ті дані, які необхідні для досягнення цілей, зазначених вище. Зібрані дані в основному:

- ідентифікаційні дані (прізвище та ім'я, номер);
- контактні дані (адреса електронної пошти, поштова адреса, номер телефону);

#### ЯК ДОВГО ЗБЕРІГАЮТЬСЯ ВАШІ ДАНІ?

Ваші дані зберігаються протягом часу, необхідного для досягнення цілей, для яких вони були зібрані, і максимум на два роки з моменту закінчення навчання, щодо організації даних цих ательє.

#### КОМУ ПЕРЕДАЮТЬСЯ ВАШІ ДАНІ?

Ваші дані обробляються конфіденційно і передаються третім особам лише тоді, коли це необхідно і відповідно до закону. Ці треті особи можуть включати постачальників послуг, особливо у випадку IT субпідряду. В останньому випадку ми гарантуємо, що ваші дані зберігаються та обробляються в межах Європейського Союзу.

#### ЯКІ ВАШІ ПРАВА?

Відповідно до закону ви маєте такі права:

- Право на інформацію. Ми сподіваємося, що цей посібник відповів на ваші запитання.
- Право на доступ до ваших даних.
- Право на виправлення ваших даних, якщо вони невірні чи застарілі.
- Право подати скаргу до Національної комісії захисту даних(CNPD), якщо ви вважаєте, що обробка ваших даних не відповідає закону.



У певних випадках та відповідно до умов, встановлених законом, ви також маєте такі права:

- Право вимагати видалення ваших даних.
  - Право вимагати обмеження обробки ваших даних.
  - Право заперечувати проти обробки ваших даних по законним причинам.
  - Право на перенесення даних, які ви нам надали (тобто право на отримання вашіх персональних даних на машиночитаному носії), оскільки це технічно можливо.
- З будь-якого питання, що стосується обробки ваших даних або здійснення ваших прав, ви можете зв'язатися зі співробітником Червоного Хреста Люксембургу, щодо захисту даних:

### **Люксембурзький Червоний Хрест**

Захист даних

Бульвар Йосипа II, 44.

BP 404 L-2014 Люксембург

Електронна пошта: [rgpd@croix-rouge.lu](mailto:rgpd@croix-rouge.lu)

З метою найкращого дотримання чинних правил ми зобов'язуємося оновлювати це інформаційне повідомлення за необхідності.



## ИНФОРМАЦИОННОЕ УВЕДОМЛЕНИЕ ОБ ОБРАБОТКЕ ПЕРСОНАЛЬНЫХ ДАННЫХ

### В РАМКАХ СЕМИНАРОВ

Люксембургский Красный Крест придает большое значение соблюдению вашей конфиденциальности.

и защиты ваших личных данных. Это уведомление предназначено для информирования вас о использование персональных данных, которые мы собираем, когда мы организуем обучение, а также права, которые у вас есть.

#### **ПОЧЕМУ МЫ ОБРАБАТЫВАЕМ ВАШИ ДАННЫЕ?**

Ваши персональные данные собираются и обрабатываются службой Lëtzebuerger Integrations-a Sozialkohäsionscenter (LISKO), чтобы организовать и **предоставить** вам обучение, при необходимости выдать вам сертификат об участии, а также разработать анонимную статистику.

Эта обработка данных основана на вашем согласии или на законных правах Красного Креста Люксембурга, в частности в отношении сбора статистических данных.

#### **КАКИЕ ТИПЫ ДАННЫХ СОБИРАЮТСЯ?**

В соответствии с законом сервиса, LISKO собирает только те данные, которые необходимы для целей, указанных выше.

##### Собранные данные в основном таковы:

- идентификационные данные (фамилия и имя, номер);
- контактные данные (адрес электронной почты, почтовый адрес, номер телефона);

#### **КАК ДОЛГО ХРАНЯТСЯ ВАШИ ДАННЫЕ?**

Ваши данные хранятся в течение времени, необходимого для целей, для которых они были собраны, и максимум два года с момента окончания данного ателье, что касается организации данных этих ателье.

#### **КОМУ ПЕРЕДАЮТСЯ ВАШИ ДАННЫЕ?**

Ваши данные обрабатываются конфиденциально и передаются третьим лицам только тогда, когда это необходимо и в соответствии с законом. Эти третьи лица могут включать поставщиков услуг, в основном в случае информационного субподряда. В этом случае мы гарантируем, что ваши данные хранятся и обрабатываются в пределах Европейского Союза.

#### **КАКОВЫ ВАШИ ПРАВА?**

В соответствии с законом вы имеете следующие права:

- Право на информацию. Мы надеемся, что данное руководство ответило на ваши вопросы.
- Право доступа к вашим данным.
- Право на исправление ваших данных, если они неверны или устарели.



- Право подать жалобу в Национальную комиссию по защите (CNPD), если вы считаете, что обработка ваших данных не соответствует

закону.

В определенных случаях и в соответствии с условиями, установленными законом, вы также имеете право на следующее:

- Право потребовать удаления ваших данных.
- Право запросить ограничение обработки ваших данных.
- Право возражать против обработки ваших данных по законным причинам.
- Право на переносимость данных, которые вы нам предоставили (т.е. право на получать ваши персональные данные на машиночитаемом носителе), поскольку это технически возможно.

По любому вопросу, касающемуся обработки ваших данных или осуществления ваших прав, вы можете связаться с сотрудником Красного Креста Люксембурга по защите данных :

**Люксембургский Красный Крест**

Защита данных

Бульвар Иосифа II, 44.

BP 404 L-2014 Люксембург

Электронная почта: [rgpd@croix-rouge.lu](mailto:rgpd@croix-rouge.lu)

В целях наилучшего соблюдения действующих правил мы обязуемся обновлять это информационное уведомление по мере необходимости.